張藝謀奪

述意見。

提警告謂,如果阿阿省省長當奴•吉

殊社會地位。

古壁省特 而且阿省 士或架空列車的車資。

**加**年星期日答覆

反對給予-

古壁特殊地位

趨强硬

美公司

整

**VOL. 73** 

最佳影点

最佳導演:莊力雲狄美(沉默的羔羊)

最最最最最最最 佳佳等 養養 養養 養養

党效果:未來戰士續集 等效果:未來戰士續集 等:未來戰士續集 後 等效果:未來戰士續集

附圖:大紅燈籠高高掛

一片劇影

NO. 03

國電影「大紅燈籠高高掛」一片,原金像獎昨晚在洛杉磯舉行頒獎儀式,最佳導演,最佳男女主角,及最佳改編劇本等五項大獎。

東由張藝謀導演,鞏利主演的中世,最佳導演,最佳男女主角,及最佳的,最佳學有,是生影片

最佳女配角:瑪茜迪盧爾(天涯淪落最佳男配角:積皮連斯(城市滑頭)

最佳女主角:茱迪科士打(沉默的羔

,但却希望落空,由意大利電影「打算竟逐奧斯卡金像獎的最佳外語」國電影「大紅燈籠高高掛」一片,

最佳美術指導:一代情梟畢斯最佳外語片:地中海(意大利)最佳外語片:地中海(意大利)最佳的羔羊)

之 和内及成立一個反顛覆行動的機構。 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为 和大工年至一九七五年的十五次为

l陣綫宣言」,如何打入古世報告又透露如何策劃假的

n中阻撓某組 水騎警如何中 批評其領袖

**凑出以下的一些事件。** 但從支離破碎的文字中,仍然可以 由於報告的重要内容受到删節

,涉節

另騎依然

來回台北 (聯合航空)由西雅圖出發

來回香港 (聯合航空)由溫引華出發

來回香港(加航、國泰航空)直航飛機

LAS VEGAS 住宿HACIENDA 大酒店 3 晚

•香港

,詳情請來電查詢

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票,歡迎旅客來電查詢

中國精選團

吐魯番·烏魯木齊·廣州·香港 一長江三峽21天遊:香港·廣州·桂林·昆明 (石林)·成都·重慶 宜昌 武漢 北京 上海 杭州 廣州 香港 \$2348

一西藏11天遊:香港→廣州・成都・拉薩・喀什・拉薩・成都・廣州

六人以上即可成團, 旅費從優, 本公司還有其他多種線路旅行團

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線,出發日期,酒店要求等

東南亞精選游

竭誠爲君提供下列服務

星、馬、泰,越南旅行團及香港至廣州直通火車票及

香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險

中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

中國內地機票火車票,船票及各類長短線中國旅行團

- 星馬泰10天遊:香港・新加坡 馬來西亞 →泰國 →香港

(毎週均有團出發)

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及

- 京桂線 9 天遊:香港·廣州·桂林·北京·廣州·香港

- 絲綢之路11天遊:香港→廣州→蘭州 ·嘉峪關→敦煌

(逢星期三、五、日)

來回胡志明市一河內(國泰)

China / Trayel

來回多倫多機票

來回卡技利機票

來回溫尼辟機票

來回愛民頓機票

中海」奪得

第六十四屆奧斯卡主要奪得獎名

MARCH 31.

政府應承担建設費信黨政府才接受省他又說,經過

提出

示不准提高燃油

加價百分之八至百的建議除提議車資

助公共運輸經營一

關於省政府資

至揚言,要在支持

緑燈。

却爲墮胎大開

卑詩反墮胎組

→ 可一份報告,透露加拿大皇家警察是 如何對它認爲危險的人物進行監視行 可一份報告,透露加拿大皇家警察是

懷疑該人從外國

因爲騎警

\$880

\$840

\$1086

\$1436

\$299

\$139

\$249

\$155

\$409

柳園

\$1773

\$1573

的

△故意用

八八一年完

加拿大中国旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

胎的政策。

健康醫療上的事

所和住宅對反**墮**胎 生調,封鎖醫生診

**跨**灣電子。 一等 影響 第二 等

竊聽拆信破壞煽

動傷

主席高戈・辛格醫

卑詩醫學協會

皇家委員

會報告

和資方提出的條件

會投票

有數間醫院

INSTALLATIONS LTD.

10年、20年及

30年保證

2710 KASLO STREET

毫無帮助

卑詩政府的支持墮

三千萬元。 三千萬元。

二) 在特别會議中

他說,加價建

提議將每公升的燃

油税增加九分。

立糾察綫。以抗議的診所及家門口設的診所及家門口設

伊利沙白·戈爾辭

戴氏又說,卑 遵守該份協議。

民主黨政府竟然不

(温哥華訊)

糾察綫。

反墮胎人士並

廳長。而是死亡

墮胎者家門口設立

里格指戈爾不是衛

政府的主意。

快速運輸系統是省的理由,因爲建設

六角,即每月收二 的公共交通税增加 的公共交通税增加

鎖醫生齡

所健

因爲建設

詩公共交通委員

會與前社信黨政府達成的

I

揚

增爲一元五角。 問爲一元三角五分 前的一元三角五分 門八五五角。

價加擬又輸運共公詩卑

增至全年二億元。 增至全年二億元。

增幅是通脹率的雙

的要求得不到满足

被排斥在憲法之 被排斥在憲法之 要求,不顧阿省立

的話,阿省將拒:

革成「有效,平

北温市長戴克文担任。 才是。

提出一些有新意的辦法共交通委員會應在此際 成空,列 其原因是新民主黨 戴氏説,巴士和架 該委員會主席係由

選,平等,和有效 得不到满足,他將 不惜冒國家分裂的 最起碼要求是改革 危險, 也要堅持到 在修憲協議上簽 吉提調阿省的 保守黨代表大會上 天,當吉提在阿省 謂,有可能阿省因此受到孤立,但他此受到孤立,但他 露面時, 他的强硬

(温哥華市議會强調 自己以托管人資 格,擁有 PNE 場 發展有决定權。 函財政廳長簡嘉 年,聲言誓必反 任何改變托管權

世的發展是地方事 長,强調 PNE 場

週前曾與簡嘉年和 若干省政府官員討 論市議會擬將 內NE場地改爲喜 一定公園的計劃。 召開該次會議 工會方面隨時可能舉行罷工行動資方方面的發言人調,他們的要求為方面的發言人調,他們的要求不數之七十八反對的票數,拒絕了一百分之七十八反對的票數,拒絕了一個差甚遠。

卑詩醫院的僱員工會與資方

場地的發展和管理 極城市遊玩, 然 他不能排除在某些特別就判在週日突然对

作時, 吉提却呼籲 偕時的米治湖協議 市政府權力 NE場地發展計劃 他的新立場作解釋一個的新立場作解釋 容僭奪

大西部的利益。 大西部的利益。

安特洛鐵路公司 提議,修整一條 温哥華至西雅圖 強路,一旦這條 學一條

權車票價格僅爲 一位計該條綫的 一位計該條綫的 一位計該條綫的

日 内來往

麗穀兒 254-2218 喜士定束街 461 E. HASTINGS ST

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有着數

典交通處無理由提高巴廳長簡嘉年聲稱卑詩公 簡嘉年説 省省長 The Chinese Times ,全 國的城市 立場日

Phone (604) 685-8575 Fox (604) 685-1196 報告 最高温度 13 度

系統係由省政府管 故,因爲公共運輸 会實市是説, 應該用來資助公共助。市政府物業稅 一市的公共運

LOTTO 6/49 彩票 一九九二年三月二十八日開獎 中獎號碼:4,6,15 38 , 41 , 48

B.C/49 彩票 九九二年三月二十八日開獎 32 , 33 , 38

中獎號碼:18,23,31 特獎號碼:40 EXTRA 號碼: 2,42,49,71

他本來相信簡單 會支持市議會要 的願望,並即 的願望,並即 到該管理局步甘

PNE

力上届 理 僅妮管是詩理 局 長説 的 依達局 的後 PNE

指示來辦事。 班妮詩達説, 年七月三十一日之 移,不久即訓令 新民主黨上場執政

究。如果上述計劃物的問題便值得研物的問題便值得研究。如果上述計劃

唐人 埠最旺地區,新樓 雙舖面,約2000平方呎 租平、批長、適合什貨 生菓、花店、時裝、醫 務所及各行生意,全新 裝修,東主現遷往別處 , 每天請電: 278-1382 查詢

可在十八個月內 温哥華和西雅 過二地通火車的計

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

\*ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務

\* 免費諮詢 ( 勝訴後, 始收律師費 )

我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

734 - 2272

百老滙西街999號750室(夾0AK街) PCAA大厦內

專呼:735-0875

歡迎詢問:HARVEY CHOW 周先生(華人代表

\*有專人作中文翻譯 溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

**254-1210** 住宅: 254-3098

緊急搶修 當熱水爐開始浅水時 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉,然後 電母 HILLCREST PLUMBING 33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC 暖爐壞了嗎?是否需要 清理?請致電 HILLCREST 即日整安 \$399<sup>00</sup> 另 GST 熱水爐 包括按裝費 Hillcrest Plumbing Services 7815 King George Hwy. 596-1077 Warehouse: 879-1415 212 W. 17 Ave., Vanc.

貨眞價實 \* 提貨方便 \* 信譽可靠 \* 中國境內提貨點共42個城市 地址:百老滙西街556號 V5Z 1E9

辦理·加拿大賈單·中國提

常備:各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合

電話:溫哥華區 (604)872-8787

長參與學校的家長會以表達意見動包括座談會,交流會等,以促

]括座談會,交流會等,以促進雙方的溝通及鼓勵家從計劃包括向學校的員工及家長,透過教育性的活

進行較大規模的教育性

此外,亦爲有興趣的家長成立地區性的家長聯會

資訊性及倡導性的活動,

以積

斌講述籌組華人家長會的提議(左)與中僑互助會行政總監

和中國公室

中國國務院港

\*温哥華學校局學務委員鄭可

會

市刻與馬來西亞的 市刻與馬來西亞的 方隆坡争奪一九八 八年英聯邦運動會

(五三四七宗)。

澳洲亞特雷德

,繼爲大

零宗) 和 二十宗

和古壁省

設

# 亞特雷德市。 向他查詢亞特雷德 務部長説,聯邦運南澳洲體育事 話,聲稱英聯邦運 運動會的舉行地 在澳洲發表談 會聯會考慮更改 有關域多利會喪失主辦市資格的消息來自澳洲。 會在域多利市難 導說英聯邦運動會 專門與與 國際傳媒,均有報 有上述接沿事情發 切準備停妥。 亞特雷德市是否 但域多利官方

洋岸省份在罪案發 九零年,這個太平 九零年,這個太平 如是。 大統計局的一份研究報告指出過去三十年來,情形一向 加國罪案發生率 詩省犯罪學專家則的理由,不過,卑的理由,不過,卑 高踞國家的首席。

萬人有一萬一千六警罪案數字爲每十

查

英聯邦運動會聯會

程進度。 省份。 之五十。 全國的暴力罪

門入屋、盗竊和訛 以及行劫案。與錢 以及行劫案。與錢 暴力罪案包括 須成人陪同乘坐吊榜

元年 一千零七十七宗增 至一千四百五十二 完,增幅爲百分之 一九八零年代期内 消息的是卑詩省於 的暴力罪案增幅最 椅之前

問前來域多利視察

受傷小童有滑雪經驗。温素拉山渡假區主席奧當勞說

人則聲稱域多利仍然名列主辦市會喪失主辦一九九四年英聯邦運

表團會於今年五月 電德市視察。該代 雷德市視察。該代

兒童醫院救治 班學員之一 留醫,但情况良好 日(星期日) 雪地上。 該小童據說是滑雪 (星期日)。傷者立 一米, 墮落在 地 空跌下意识加新社三 意外發 雖然要 在童山

他與另外兩名小童同坐一 小童乘客、凌空跌 次假區登山吊椅, 成素拉加至

他又說,年满八歲的小童可以無 有關方面已對該宗意外進行調 抗議是由漁民和食 、外籍華人、留學生、出國公務、勞務人員辦理:

• 加拿大買單

●中國提貨●

常備:各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱 音響組合、摩托車……原廠原裝、價格優惠。

提貨點 4 2 個

北京、上海、廣州、大連、杭州、南京、西安、哈爾賓、 瀋陽、長春、延邊、鄭州、南昌、長沙、武漢、青島、合肥 昆明、成都、福州、泉州、厦門、漳州、石狮、海口、中山 肇慶、佛山、揭陽、開平、江門、流沙、澄海、海豐、番禺

> 全國42個提貨點爲各類主要商品提供 聯合保養及維修服務

東莞、汕頭、梅縣、深圳、拱北、南寧、烏魯木齊。

代售處:

加拿大中國旅行社有限公司 CHINA TRAVEL SERVICE (CANADA) ING. 556 W. BROADWAY

VANCOUVER, B. C. CANADA V5Z 1E9 TEL: (604) 872-8787 FAX: (604) 873-2823 天寶旅行社(渥太華) TIN BO TRAVEL(OTTAWA) (619513 ONTARIO INC.,) 717 SOMERSET STREET WEST ONTARIO KIR 6P7 CANADA TEL: (613) 238-7093 FAX: (613) 238-8179 東亞旅行社 499 DUNDAS STREET WEST

TOUR EAST HOLODAYS (CANADA) INC. TORONTO, ONTARIO CANADA M5T 1H1

FAX: (416) 977-1532

環球旅運公司

CANADIAN ADVANCED TRAVEL LTD.

4271 SUEPPARD AVE. E. UNIT E.

SCARBOROUCH, ONTARIO

CANADA M1S 4G4

TEL: (416) 321-2888

FAX: (416) 321-2199

歡迎向代辦處辦理當地郵購貨券,更加方便顧客,無遠弗屆●

電話: 853-3333 電掛: 2392 電傳: 74708 CTT HK HX 圖文傳眞: 641-1597

香港中投貿易有限公司

TEL: (416) 977-0222

總辦事處: 香港中環干諾道中78-83號中旅集團大厦8-9樓

認爲有多項因素

如

「邊疆

(聖約翰斯

漁船

五. 人爲該七艘漁船送 石, 並出動軍樂隊 色。

長仙尼·德菲謂, 聖約翰斯市市

所組織的

品及有關工人工會

賽場地仍未完成,有關報道指出

示支持成, 聯合發起,籌組温哥華華人家長務委員鄭可達及中僑互助會現正 (會,出席的數十名家長均表中僑互助會上週日舉行家長 作爲學校與家長之間的 人家長聯會的

向學校局争取一些有利於華人學到學校局反映意見,多數是一些 到學校局反映意見,多數是一些 和學校局反映意見,多數是一些 生子弟的措施,而學校局方面是 資源小鎮工作的人 於一九九零年內, 於一九九零年內, 干行政專區的暴力 甲華暴力罪案並有 向警方報案者,其 士較多。 以及孓然一人 居民 飲酒 較 大東部分海抗議外 在網漁輪前往加拿

國漁船在該地區的

另有四名牧師

自然的大災難。 濫捕意味着環境大

者

有四十名新聞記

隨船出海的還

仙尼市長稱,

巴尼謂,他們將不的一艘是「極地風

**鮭撈**提船在該個。 四的:

高七千噸公海漁區

止本國漁船捕魚。 一方面加拿大已將 一方面加拿大已將 一方面加拿大已將

上的權力的。 「極地暴風」 「極地暴風」 一萬五千噸魚。 在去年,該船

**發生冲突。** 

望籍此限制速度捕 加拿大的捕魚區擴 ,象微性地將 所拿大的捕魚區擴

撈作業的主要是西

在上述海内捕

牙和葡萄牙漁

**捞魚類。** 大一百五 大一百五 大一百五

漁船相信有九十五個漁區捕魚的外國

**単方面是没有制** 农明,加拿大政府

甚至連

條魚也不

Approximately 25,000 ounces gold with a high grade

core 13,636 tons grading 0.40 oz/ton (i.e. 5,450

ounces gold); an additional reserve contains 20,446

tons grading 0.27 oz/ton (i.e. 5,520 ounces gold).

Property is at low elevation (1,000 m) and accessible

Several other deposits on property.

羅斯

位的安大略省的報位的安大略省的報 英報 香港人士黑名單的 藍英大使館一等秘 書馮保勝向英國透 香港人士黑名單的 前中國外交官馮保勝 否認曾向英提供消息 (温哥華訊) 謂北 爲這次遠征作

認。 馮保勝加以徹底否 報導,據說已遭受 求政治庇護的馮保 快報的 ,最近向英國尋 ,曾告知英國情 快報的一則消根據英國星期 純屬造謡。 人均謂英報的報導

筆美

巧婦難爲無

語言上的問題或其他困難,往往受西方教育,容易與家長們發生

會很重視這類組織的意見。

他說,華人子弟在加拿大接

MARCH 31, 1992

與計劃」,

的是:

另一方面,中僑互助會現在亦正推行一將學校的教育方針或措施的訊息,傳達予家

向學校方式組成後,完

學校與家長之間缺乏溝通。

家長們就可透過聯會,達指出,華人家長聯會

有參加學校的家長會,因而

能參與學校事務;

、提高家長對學校及教育制度的認識,

以便家長

「家長參

關注英文作爲第二語言的學生及家長的需要增强家長課程的瞭解及鼓勵家長反映意見,

解及鼓勵家長反映意見

建立渠道讓家長表達對教育事務及政策的意

中國情報人員滲曾謂香港政府已被 的香港人有歌 之多。 還中國後的捕人名 報人員、謂中國有 份九七年香港

· 情之外便是加税。在這個龐大無比的 商,醫療保健和社會福利等,除了舉 應付各項減無可減的開支,諸如教 那大縣,新民主黨爲了 南項財政措施立即引起會嚴重影響他們的生活會嚴重影響他們的生活 税網之下,人無論貧富,都要付出多債之外便是加税。在這個龐大無比的育,醫療保健和社會福利等,除了舉 項財政措施立即引起工商界很大的上面分之一和重新開徵資本稅,這大學各半。對一般小市民來說,不毀譽各半。對一般小市民來說,不以會大學。對一般小市民來說,不以會大學。 些,是勢所難免的了。 問政府

,如即 學會主 該 地降低了該無人反

果節流大大

公

元

九

九

二年三月

廿

雲埠

洪

治黨支

達

權

支

社

書社秘主

記長書委

林黄莫雷

麟平泰盼

栢天民

否認英國星期日4

馮氏據説係透

個 反感。有人担心會窒息本省經濟的增問 長。除此之外,最感憤怒的是執業醫問 長。除此之外,最感憤怒的是執業醫家庭醫生卅萬元。據政府消息透露,本省目前有一百五十名專科醫生和一百名家庭醫生卅萬元。據政府消息透露,本省目前有一百五十名專科醫生和一百名家庭醫生收入高於上限。根據新預算,有名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。年入六百名家庭醫生收入高於上限。

學會主席「加星醫生」,好醫生自然多病的話,會導致人材流的話,會導致人材流的話,會導致人材流的話,會導致人材流 之無治炊或社麽如的方

時權黨岳繳、爲

此補支社黎年達通

告交社員收費權告

, 部

請及

同達

醫療質素,那就要認真考慮 據說衛生廳長加爾與醫學會 我們希望雙方誠懇商談,找 我們希望雙方誠懇商談,找 可都满意的妥協辦法。 即長簡嘉年預測赤字十 但很多人並不樂觀,因爲他 於兩項政府無法控制的因素 於兩項政府無法控制的因素 望雙方誠懇商談,找尋有關方始有點動摇了。作爲小市民,生廳長加爾與醫學會主席會晤生廳長加爾與醫學會主席會晤 分之二。 財數民好 那爲有有和何國家財 經預億濟測元 政月帶的 戒罪政可家項那, 富西

赤之來階目增基 INVESTMENT OPPORTUNITY: GOLD 40 km southeast of Revelstoke, B.C.

HH

雲埠 , 年年或者支事 以费滿郵,社, 免,六寄請二本 失如十交每元黨 去未五雨日、社 權繳歲部下總遵 利交,秘午支章 。達並書二部每 權盡處時十年 支足。至元微 社義莫五、收 福務天時總各 利者泰到社部 基,,本五年 金一林黨元費 每律麟社一在 人免收交凡案 合 十收便給我 元雲妥常黨雲 者支。務社支 秘員部 書如三林未元

金

by regular roads; road right to portal. A 10 x 12 ft. decline was driven through the ore body plus sublevel below the high grade core. Permits were granted for the previous exploration program. Mining could start within days. Milling: Gold ore will cyanide or float easily - all technical data is available on test results. Cost per ton of Production:

Mining \$29, Camp Operation \$4, Custom Milling \$29, Smelting of Concentrate \$4, Haulage \$19, Accounting & Administration etc. \$5, i.e. total cost per ton \$90. Investment Terms Payback of prinicipal in full in one year plus an

amount equal to principal in cash or gold. VICTOR H. EATON #619-602 WEST HASTINGS ST. Tel 688-3132

讀祀祖文,拜祭如儀,禮簡意誠。 席)禮生李威、振法相繼就位。松盛 縣盛(三藩市)、秀湛(羅省李氏主 麟及陪祭楫寰、明甫、長迪、北健、

完) 紅底浮彤之凸字,係文俊手筆及製 完)

「全加李氏總公所春節聯歡會」金色國麟致歡迎詞,並介紹春宴之横額—宴,筵開六十餘席。楫寰司儀,主席

假座珠城大酒

額主家

鳴鑼、雙獅舉行拜祖禮。隨後主祭國少强司儀,禮生上香燭,升炮、起鼓中午十二時正,祭祀禮開始,由

伯楊公寶誕。暨會員年會,春節聯歡二日,聯合屬下機構舉行慶祝太始祖(雲訊)全加李氏總公所於昨廿

支,文書主任少强、簡略報告去年懇望聲過後,頒發職員證書,禮成。當聲過後,頒發職員證書,禮成。

和縣體育中心三項工程奠基典禮誌慶

光漢讀各社團祝光漢讀各社團祝

恭賀恩平大橋拾項工程落成剪綵

壇

陳光焕

所

及

屬下機構

一春讌盛况

埠及美國羅省、三藩市等埠宗親約四 堂,已集合三百餘衆,其中有來自域 聚」。宗親們於正午前,在公所禮 是日天氣晴朗,「人逢喜事精神

待之午餐,皆大歡喜。餐後文娱「打 宗親們隨意享受由婦女組負責招 宗親們隨意享受由婦女組負責招

樹遠山 陰三徑菁

中。牌聲裏又新春」,何

十多位,足見親情敦厚,宗誼可貴。埠及美國羅省、三藩市等埠宗親約四

中華總會館許錦浩 中華總會館許錦浩 中華總會館許錦浩 難時期,但旅遊業 時正值經濟衰退困 時正值經濟衰退困 三樓慶祝成立六十 中心舉行。

(温哥華訊)一九九二旅遊觀光就業博覽會,定於 暨春節聯歡讌盛况 成,此均爲旅遊 以上公司、社團 以上公司、社團 士仍踴躍與 (雲訊) 此間 四日下午 場,以示優待。查 場,以示優待。查 場,以示優待。查 人艺元。持 表亦參與。 遊教育家及政府代 沙堆僑安總會定期 清明祭掃先僑塋墓 人創業艱難, 桃園 理事長張鴻和先後 到調理事長及該公所 數超逾四百多人, 會衆效法前人,再 團領

理事長趙華生致答 熱烈掌聲。繼請副 熱烈

目非常精彩。直至 拉OK 歌唱助慶節 京學品外,並有卡 金。赴讌者衆,領 大酒家舉行一年一 事梁梳根伉儷及熊

慶, 充满着愉快熱 影悠揚音樂及全體 彩悠揚音樂及全體 彩悠揚音樂及全體 暨首頒獎學金誌盛 鬧氣気, 可謂盛况

鄉親及親友嘉賓致位頒發獎學金給受位頒發獎學金給受在頒發獎學金給受力。並由馬紹報二 及舍路至孝篤親公 所由胡培南主席帶 領十多理事專程參 至孝篤親公所日昨 (雲訊)本埠

立卅週年 蓝田下午一時蓝岛,氣氛熱鬧。 清主持。 先由袁廣 秩序開始,由陳若 形體育總會聯合瑞

各商號及昆仲惠賜 胡 陳 婦 陳 陳 陳 康 養 廣 林 保 偉 部 清 强 林 是次盛會承蒙

賓主盡歡 鄭帝潤與文書陳興 **主孝**篤親

而散

散一時,

玉鳳唱粤曲助慶, 音樂組花旦羅 加東 到台上向衆敬酒祝 鄭達夫、甄盛華等 直至十時, 掌聲、歡聲洋溢, 逐握手

林音樂社聯合演學開川音樂部暨藝牌制音樂部暨藝術時 體育總會醒獅表演 **儷等。並介紹參加** 有陳應傑、王維 宴會嘉賓及社團代

嘉。 者王維傑處長,總 公所劉述堯、劉炳 が開始有

蓮太

夫

異, 獲全 A 關振濤世長之公子 級)、和趙寶慶世 長之公子趙凱恩 (成績超過半數以 上 A 級),由理 上 A 級),由理 上 B 級),由理 上 B 級),由理 上 B 級),由理 計中學組得獎者爲 獲(成 甄 出殯禮

時,假座暗士黨安息堂舉行,由時,假座暗士黨安息堂舉行,由 整禮開始,由連登權牧師祈 整禮開始,由連登權牧師祈 整禮開始,由連登權牧師祈 養,講述人生真諦。繼由文湘主 持中國式祭禮,禮生衛炳、盛 華,主祭劍雲,恭讀祭文陪祭顯 代表熾光、親屬代表光鼐、戚屬 代表熾光、親屬代表光鼐、戚屬 報)。 (雲訊)僑彦甄衛民君之令 壽堂甄門朱瑞蓮太夫人,不幸痛 等三歲,兒孫满堂(已誌前 零三歲,兒孫满堂(已誌前 其喪禮于三月十 備極祭哀

八時半才舉行歸土安葬禮,卜葬喪宅門前舉行奠祭獻花後,仍轉喪宅門前舉行奠祭獻花後,仍轉喪官門前舉行奠祭獻花後,仍轉 兒孫满堂,實爲長者壽也! 親,樂善好施,今其得享遐 是甄喜坤。 伯芬、甄紹榮、甄文偉、

酬謝執練者之盛情。 代表孝眷致哀謝詞,並宣佑 性慶講述太夫人生平行 家設素於不知一平行狀

胡陳袁袁松壽光漢活光壽

**牛津洋服、雅** 場信燕梳公

該所仝人拜領

新城餐室、

萬成

廣興、

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204.

歌雅街 100號(有寬大停車場)

# 春季酬賓大贈送!大減價!

美國標準牌米王 - 如此

品質第一、好煮好食 粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50 大減價只售\$14.99



買二送

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送 100% Pure 粟米油3 公升一罐·

★買一包送贈劵一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

原價\$19·99 大減價只售\$15·99

買一送一

免费贈送100%純淨粟米油

買二送

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

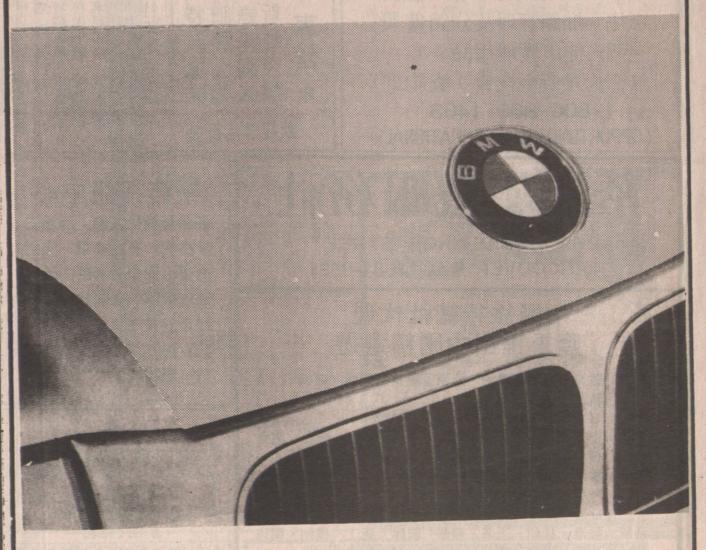
- 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一
- 美國糯米及泰國米,五十磅庄及十磅庄及五磅庄,一律八折
- 唯力即食麵,肉糟麵,炸醬麵,媽媽麵,香辣牛肉麵,紅燒 牛肉麵,蟹王麵,一律八折.

# 最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 輕夾滑請嘗試

318i COUPE 由 \$26,900 #

92年3月底運到!數量有限 現已接受訂購



RICHMOND

AUTO WEST LTD.

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C. TEL: 273-2217



餐館平讓

餐館雜碎中西館出讓有水鑊炒鑊

炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北

溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣

生意穩定有酒牌,有停車場,四

十座位租平東主有事有意者下午

2555·5296 有意者請六時後電 有意者請六時後電 上庫出租

二至四時電: 985-6066

具規模製衣廠(共有 五十餘名員工)急請 車衣管工,須懂中英 語,請將履歷寄:

HEAVENLY BODIES 1829 QUEBEC ST... VANCOUVER, B.C. V5T 2Z3

生意良機

髮型屋位於 MAPLE

RIDGE COVE,繁忙市中

心,985呎地方,有七個

座位及染髮洗頭床一副

,年營維持\$200,000

查詢請電 463-4151 JAMIE LUTTMER (REMAX

MAPLE RIDGE RLTY)

的紀錄。讓價僅\$69,900

4986

MARCH 31, 1992

〇·住標 招請經驗 1

38529或6474 上八時後電87 18529或6474 18529或6474 18529或6474 18529或6474 18529或6474 734・15655

八點至十二點。 933524二點。 933521 第2521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 82521 8 6DL名招請快 8場 R有經 8場 I I 

屋主自賣

素里區上三睡房下二睡房另客房

菜園請長工一名有 意者請來電話: 2

餐廳請廚師,薪優, 會請廚師,薪優, 全84·0975

打請請工東到熟工

8電數學

8唐治。

·驗廚

大鹿扇原各一。6 大鹿扇原各一。6 大鹿扇原各一。6 

投資移民佳機

10 UNITS, LICENSED CAFE

**\$100K NET** 

Okanagan-Boundary area, at junction

of two main hwys. Deluxe living quar

ters. 4 acres for expansion, and

market for it. Steady record of growth but tired owner. Good immigrant situation. Try \$250K down.

MURRAY - 274-7054

NRS Block Bros. Richmond

主自賣

Kerrisdale 靚屋,首次上市,地大,上層四 睡房,下層二睡房。三層高,每層均有浴室,近 Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。 價\$ 688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12 至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

花房等地62X120,清靜優雅,近 學校商塲及一號公路,請英語電 588-4850 (經紀免問 好消息!餐館平讓

備獨新近十二、立裝喜十

五門戶、各樣齊 等十二房一廳 有意請電話: 6592

時後3275278 時後3275278 中一次家庭有意語電六 小家庭有意語電六 78

首次創業者佳音B.C. 省著名釣魚滑 雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有 小型餐館出讓,適合勤奮賺錢人士 經營生財用具齊是儲蓄好機會,時 間變金錢,東主另有發展,割價廉 讓電 395-2560/395-2218

LLI

樓下出租 
8764932 黃洽

賣 

酒街大大大

太意生落

8比站門二樓7平小戶房樓下6租學近廳下

3:無車立

233 書館 主業 四個有住近避暑湖價 四個有住近避暑湖價 四個有住近避暑湖價 1555 4 吳

後館出 溫哥華市中心旺區 三萬八千元 533333

下層出租 全交通方便電話: 全交通方便電話: 全交通方便電話:

造

1家後居時得餐館5或五車獨館

2物立一本樓5六門廚比下

6中水工直庫 0 文電程達

8電學近地土 1話生緬兩一

**全屋出** 下灰61街分兩層樓 上三房樓下二房清 全人有意者清電 一千四 第2 

電25489萬至

電688255372 橋交通方便遊頭雪 修三房一廳爐頭雪 修三房一廳爐頭雪 行學校

8918。晚電: 8918。晚電: 1808年 1808年

電4388月十二年出租二房一廳或三房一廳或清靜交通方廳或三房一廳或三房一 

752·53334 一流酒牌位五十五 一流酒牌位五十五 153334

328·77997 浴厕齊光猛獨立門 空話:

許洽。 一八六二差利街電 日本記載 一八六二差利街電

有屋出租 傷上三房兩廳下二 房一廳,爐頭雪櫃 病爐頭雪櫃 高 101 十庫出租 小學有意請電話: 小學有意請電話:

875·1555 2875·15555 

有屋出租 西區登巴夾十八街 下三房廚廳設備齊樓 大三房廚廳設備齊樓 出

在 華 埠 二四四號喜士定街 柏文出租

3立一乃生 土 市 ・有廚廿庫 7意順五街 高請齊衛兩 4電獨房

9關電大東樓5太3兩六中樓

題十上

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 清電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273:1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

# 重要通告

閣下是否與以下地區/國家 有生意來往或私人業務關係 香港、台灣、日本、澳 洲或者新西蘭,本號總公司 設於美國,急請人材擴充太 平洋區域的貿易,專司推廣 市場,推銷管理及分銷獲獎 之個人健康護理用品。( 無需大量資金投資)查詢電 話 1-800-866-1403 (OPPORTUNITIES INTERNATIONAL)

3 電租金四百 電租金四百 5 3 3 3 3 請面廚全租 成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號

特製風乾 天客 埠 瘦 白肝 腸腸 貨服 靚務

出

同價發 450 (大包装) #8\$3.70 價週 375 ( MB# ) 實到 #8\$3.10

新燒肥,特 鮮味鷄製 熟餘部 肉鹵大臘 類味鴨味

歡迎零沽批發

鏠 禮親 道 自攜 奉帶 歡 佳手 迎 品信 惠

顧

豉椒瓜爪 原乳豬手 快油鴨掌

53751或438 出租電話:688 48 48 5751或438 48 48 洽:便備

電水莎種本園 集出 2 製加出出 0 等洲出

:中三或

5加皮精合五碼 9G、選出 1-1-1 1-1 4有蜜售最出 6包册或用的平 95送五覆蓋用的平 6趣日美國品 3電另樹頂

者開 · 0824 ・ 0824

3電話・一十二庫

華埠高雅街609號套房出 租\$350起。包括水電暖氣,

**免收按金**,第七月租金免收

,電話683-0471或682-2123

張先生或黃太洽。

新屋樓下 東世六街兩房壹廳 大発問下三時半電 人発問下三時半電 大學問下三時半電

4身具兩〇樓 

車衣機售

★2部 UNION SPECIAL車衣機 三相電動) 3部級骨機 三相電動) 以上每部\$375

★1部 JUKI 五線頭衣車(單 相電動) 售價\$1,400

★1部PFAFF 縫紉機 售價\$600 查詢電話 874-6303

平頂肥土,上蓋木碎 動物糞肥,沙泥碎石 電話 438-1938 歡迎採購。送貨服務

汽車出讓

88年白色平治 300 TE, 七座位, 設備齊全,自動波,設有安全氣 袋,咪數低,保養一流。叫價\$ 42.888 日電299-3506 或晚電: 522-6467

靚女按摩

溫柔體貼,爲君解千 縷愁,聯絡電話(英語 643-9637

# 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel681-8531

# 中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州・上海 、杭州、桂林、廣州

17日遊 \$2895 出發日期: 4月22日

溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州 13日遊 \$2750 出發日期: 5月22日

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京 、桂林、廣州

19日遊 \$2895 (逢星期三出發)

溫哥華~香港、杭州、上海、蘇州、無錫、鎭江、揚州、南京 、北京、桂林、廣州

20日遊 \$2995 (含六餐風味)

出發日期: 4月16日·5月21日·6月18日·7月16日 8月20日,9月17日,10月15日,11月12日

華裔青年、學生夏令營:(不分學生、家長,一律歡迎) 溫哥華 香港、開平 (營地)、陽春、恩平、台山、新會、江 門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州

19日遊 2275 出發日期: 7月5日 旺季機票加100元。

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

# 崇義托兒中心

最新現代化設備,面積三 千多呎,有遊樂場,交通 方便,安全,導師一流, 政府牌照,現開始招收三 歲至五歲幼兒入學,電話 253-5607 喜士定街東618 號,崇義大厦。

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話:

NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 ( 粤語 )

:助請 ·政特 二五 责免託 接费兒 五 送或補 幼津助 Dr 四 稚貼金 二五 阑及一

德 託 兒 所

册註

排水道專家

專門搶修或安裝排水 系統,消除地庫濕氣 。此外,本號亦從事 露台及圍籟工程。服 務週到,質素一流, 保証滿意。

CONCEPT ENTERPRISES 688-7920 ( EDDIE/ JOHN)

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation

WORD

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

# 金利源

GIM LEE YUEN L'ID. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

興茶具 雕 西 瓷鏡

图 685-9743

# 銀龍公司 YIN LONG CO.LTD.

TEL:689-7324

電地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮·絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉: 6五三發宜,須,飽台鮮食 可皮芝點灣蔬, 8三休無 即、蘇:頂菜中 9五息任 · 哥 歡 7 亞 迎 蒸壽湯 好,西 即桃丸 公生什司单货 3街 ·無毛 運 · ·

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

孫孫孫孫孫媳

你娘 夢 選 媚 城 雪 宦 世

恕不臚列

尚祈見諒

男外曾孫嘉

文堅

مام

**曉曉錦** 華斌名

男孤孤 7 孫彭偉林 夜女彭佩貞 婦劉隆安 媳 深霭容 尚祈見諒 同叩謝

雅麗花舖

年二九九一

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1T3

TEL: (604) 685-3838 周慕轼主理

本店常備裝飾盆栽 型 事性 少少 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈

> 四季時花 歡迎光顧

屋頂 • 焦油及砂石 • 鐵片

青·膠 緊急搶修, 免費估價, 快捷服務,屋頂翻新, 信譽保證,大小工程,

政府牌照。 CAN-AM ROOFING 電話 944-9314

· 事士定束街三九二號

392 E. HASTINGS ST.,

**2689-5829** 

雷話訂聯。專人送貨

先慈黃門鄧遇秀太夫人之喪經 東於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 華於科士蘭墓園 東京宗親總會、漢升體育會 京臺灣校、黃氏宗親總會婦女 養學校、黃氏宗親總會婦女 養學校、黃氏宗親總會婦女 養學校、黃氏宗親總會婦女

感蒙執宗等

VAN., B.C. V6A 1P4

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9829 155 POWELL ST. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗 各旗 氣氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮 春楼蛋餅 本法学 忠 ME 扎麪麪麪麪短皮皮塑仔

# 司公食肉昌

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 特製風乾 本埠各零售商同價發 特鴨瘦 迎僑胞駕臨選購 白肝 4509 (大包里) #8 \$3.70 175g (mam)

帶 手 肉鮮干瘦特設本 與腸白製備公司 臘腸油 鴨腸油 鴨腸油 胃 送 禮自 奉佳品 王,腸新置 。臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

七天營業

#8 \$3.10

雪里梨樹 雪大園有中國天津 雪話: 2002

哀

謝

歸士經

土黨於安殯三

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 精西式庭園設計 請電228.1068

> 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

華

人高

級

代理

伍偉權

計

屋

話:四三〇 哀 謝

治喪處:台山會館 電話・六八一・七 電話・六八一・七 Vancouver HIGHGATE 大ハー・七七五一 三〇九 ST

泣告

孤 侄 侄 胞 哀 哀子 女男兄女 五五柏麗歡明名名興華德德 媳ALISON 嫂 惠 琼

先嚴馬公柏達廣東台山白沙 安村人痛於一九九二年三 日下午四時半在中央醫院 日(星期三)下午一時在 人安息堂)殯儀館舉行專 新土卜葬於科士蘭鑿園 泰屬 

絕症救星特效藥

醫 專 花白哮痔胃奇無風女男糖癌愛痲 難名濕性性尿症遊滅 症毒痛的 中期 早6時至8時晚6時至12 電話(604)253-7192 馮生

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 お六八七四〇八 花結技盆 僑 光 胞牌婚 別顧 四〇九四 柏南路 精 定社花 花

團

圈

盆

花

球製

Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 中 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 白 蘭 花 顧圈牌球木備 代 回过 理 名花 李氏 蘭 花

> 马颂超主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

# CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

花 花 色 花 圈 式 花插 美 世

球花 觀界 4726 Canada Way

Ph. (604) 298-0522 Burnaby, B.C. V5G 1L2

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8 Res 253 - 9338 255 - 3227

墳 輸運到步 代 華 經 承鑄 外 舊 銅質物件 驗 技 師 園墓碑 人主理 埠定造 寫 一碑翻新 精 中文 各種

# ELEGANT FLORIST

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

感並宗明親明 蘭墓園

哀

殯儀館舉行喪禮出殯歸 二年三月廿六日下午一 光慈劉門陳順娣太夫人之 此臨戚蒙 綿鄉 素車 誼 惠 隨 送賜 歸一之 高花 土時 誼 誼團隆膊 安假經於 情 儀 於暗 歿存 科士九

關梁邵傑

哀 謝

Lisa Florist 喪 長靑樹 四季時 花 花球花 絲花擺 牌花 花 卷 木 士黨九

迎參觀

孤哀

女 麗澤楠 桐楠 麗雅 雅好是TELD 解婚媳孫氏 好關朝京 一女」適源門 一女」適源門

恩園

總會館

平

温哥華

製衣廠

工書

友館

, , 新元

豐

公

司工友

SNAZZIE

助

辦

理

、親戚友鄉又蒙

紼親

素車隨送高地威友鄉世誼去

誼惠賜

情賻

歿儀

存花

均圈

感及

謹親

此臨

館年嚴夫舉三鄭

公英宋號澤芳之

喪

經

九

九

行月

喪禮出殯歸土

安葬於伙

士雲

蘭養儀

土

文典銘創茶 孫孫孫娘娘娘

姜張黃王氏氏氏氏

如有錯漏

為見諒不稱呼

50

厚惠芳名

恕不臚列

尚祈見諒

叩謝

MR. MRS. WAYNE WONG & MR. MRS. RARDY KUT & MR. MRS DOUG WALLS THE C-FOX LG 73 STATUNITED PROFESSIONAL

ACCOUNTI

外孫孫 **私**媳孤亡 外曾孫 外孫 男 子人 女 女 梁李李梁李麗樹 珊小小廷浩華帆 美霞 婿 对 名 对 系 为 名 女 冀展欣 蒂 燕紅瑞然 嫦

婿梁玉章 别名偉業 外孫婿冀國

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對 華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問。 免費諮詢

> 車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 棺木山地 包辨一切 價錢公道 各種儀式



桓

CHARLES MATSON 馬 信

5555

王晶繼承〈逃學威龍〉 的攪笑形式、堆砌出 大量學校內黑幫滲透

與鬥爭橋段、同時不

忘誇張化的追女仔與

攪笑,娛樂性十足之

0

0

4

0

00

S

9

S

S

9

大唐

厦人

二區

教611

MARCH 31, 1992

蕭芳芳

鍾鎭濤

跌打風濕

神效中風 車禍後遺症

免费治 2440 緬街

鼻敏感·頭頸肩腰背膝

電: 872.8720

周頌堯教授白鶴內外功拳

:30p.m.及9:45p.m. 星期五、六晚放映時間: :00p.m.及9:10p.m. 星期六、日加開日塲 :30p.m.及3:45p.m. 單套放映,一塲淸塲

3:30p.m. 5:30p.m.

7:30p.m.

9:30p.m.

星期五,六晚 **新** 實 午夜場 11:45pm 算龍 李麗珍 -01

星仔、芳芳初次合作,擦出勝利火花 周星馳

11:20p.m.



放映時間 7:30p.m.放映上集 9:30p.m.放映下集 星期六、日加開 L:303:30p.m.

固腎內功

又名壯陽氣功是秘傳而不公開對補腎壯

陽保健延年有明顯作用治療腎虛體弱早

洩陽萎等最適合體弱者或老年人也可治 療內臟各種慢性疾病如能持之以恒則可

健腎壯陽能力尤勝靑春簡便易行療效確

實函授或面授索章付郵票信封

EDMONTON, ALTA T6K 4C2 羊伯

BOX 32016 MILLWOODS P.O.

星期五、六晚 毛舜筠 11:45p.m.

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

商車 業保 等險 垂指妥詢導當 各 項房 燕屋 梳樓

拼不自楚 葉玉卿 午馬・湯駕業・方中信・李月仙・曹査理 採園明・姜皓文権力聯合演出

> 首輪德寶勁片 任達華 皇家師姐之 楊麗靑 海狼

星期五、六午夜塲 卿本佳人

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333



FOX FOX FOX 874-3116 Main at 7th Ave. 成人電影院 有冷氣 彩色電影 **Graded XXX 两部成人電影** \$3.00 AFTER llpm DAILY

APR 1st - 7th 92 JOY RIDERS Rated X.X.X. G-STRINGS \*\*\* Kelly Nichols COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$6.00老人\$ \$4.00 夫婦59.00



COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4741

SHARP.
Facsimile 瘋狂大平賣 備有F0-220 1230 99.9%功能 · HIGH SPEED ·

• FULL FEATURE • · AUTO DIAL ·

\* \$99500 60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

取代F0-420 99.9% 功能 自動切纸

UX-190

取代 FO-420

Please Call S. Tan Chow For More Info.



邦公漢大

北京參革行電

特别推薦 特種天然營養劑

500MG

○ 含量特高 ○ 品質特純 ○ 介紹期間:每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

意,隨以自助餐鄉

華會館、馬清石代 華會館、馬清石代 表中華文化中心講 話,表示蒙總領事

懷暢飲,

喜氣洋

互相握别。洵爲盛

構,以時值清明節,定四月四日 (星期六)上午十時,由該會慈善 部派人員赴各大墳場向先義兄之墓 語术。翌日四月五日(星期日)上 午十時,齊集該會備金猪三牲酒 禮,往山景墳場舉行拜祭,以表紀 念先賢敬意。 念先賢敬意。 念先賢敬意。

舉行有關人頭稅賠

聽意見。温哥華方

召開公衆會議,

将在全加各地

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

事處將完成呈交加 事處將完成呈交加 首相報告書,並不 久公佈。其内容有 一部份包括人頭稅 暗償等問題。平權

253-3944

254-6616

眞

,並鑄製四寸磁 

期,倡導善舉,共 助,倡導善舉,共 或其配偶屬東莞者, 或其配偶屬東莞者, 而願意遵守本會會 湖, 團結一致 设省政府批准成立 名譽會董,免繳年 會員。每年會費十

MARCH 31, 1992

紀念; 凡樂捐基金 宣名譽會董, 免繳 意名譽會董, 免繳 相存放會所,永留 作品及專題演講。 名藝術家陪同參觀 名藝術家陪同參觀

,增强鄉親感情,互相關照,互相扶立爲一非牟利團體。其宗旨爲聯絡海外

本汝比鹿湖街六三 本汝比鹿湖街六三 四四號本汝比鹿湖街六三 至五月十日舉辦三 名雲埠名藝術家珍 華德、金頓迪加及 加蘭謝靈作品展 ,名爲「城市來 (星期四)下午五 (星期四)下午五 院 Todd a Davis。

加拿大東莞同

鄉會

在大厦內,有意者請 電 681-0611

雷先生洽

禧新賀恭并 外職新膺榮祝除

名表格,或致電話

九一九五二八

人民共和國駐温哥華總領事安文彬伉儷,於昨年六時半,在總領事下午六時半,在總領事下午六時半,在總領事下年六時半,在總領事中華會館、中華文化中中華會館、中華文化中 餐會由梁梳根僑務 等首先歡迎衆理事偕 時首先歡迎衆理事偕 時首先歡迎衆理事偕 時方、新力量,必象徵 有新的發展。亦有老朋 友,富於經驗。此表示 有新的發展。亦有老朋 有新的發展。亦有老朋 有新的發展。亦有老朋 有新的發展。亦有老朋 有新的發展。亦有老朋 大,富於經驗。此表示 人社會謀福 氣氛融洽。

勵。 場多獎,以示獎 場。 場多獎,以示獎 華埠美心餅店或良 友圖書公司索取報

捕,一年後被判刑 理、任職工程師, 理、任職工程師, 一九八一年被 ,直至數月前 出席特别講座 比 半至三時; 四月三日下午一時

四月三日晚上七時 地點:西門菲 以大學(SFU Im 00

五五・八五二五。

門民主大學基金及的團體爲西門菲大 **「海外華人對中國 「海外華人對中國** 温哥華支聯會。 梁燕城博士亦

展覽。 (温哥華訊)雲埠社區學院蘭 (温哥華訊)雲埠社區學院蘭 十十時至下午六時。一十時至下午六時。一十時至下午六時。一十時至下午六時。 陶瓷器及美術設計等。 展出美術繪畫、素描、雕刻

該會爲擴大徵

大磁相,並

八磁相, 存放 全顧問,並鑄製地

歡迎參觀。

社區學院蘭加拉校 學生美術作品展會

助者,特聘爲永遠 献者,或特大之援

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華埠奇化街268號新華中心203室

週一至週五:早上九時至五時半 Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

各地機票, 商務旅遊 • 移民探親. 代訂汽車, 酒店

• 美加內陸特價票,港台 星馬團體票,歐陸包機 • 代訂各地旅行團

賭城,夏威夷, 迪士尼樂園

Package



478 WEST BROADWAY AT CAMBIE 872-7050

ACADEMY AWARD NOMINEE

"BREATHTAKINGLY BEAUTIFUL A WORK SO EXQUISITE IT IS A REMINDER OF CLASSIC CHINESE ART." **'MAGNIFICENT"** THE MOST BEAUTIFUL **ACTRESS ON EARTH"** 

本片在中國禁影

鞏俐主演 張藝謀導演

本片由三月二十七日星期五開始獻影 每晚分七時正及九時三十分兩場放映

> 門票在下列地點開始預售: 中華文化中心 片打東街五十號 中僑互助會 片打東街八十七號及以下辦事處: 般拿比、列治文、高桂林、菲沙

3440 Cambie Street (at 18th Ave.) 876-2747

國語版英文字幕 (MATURE)

CHINATOWN POSTAL OUTLET

华 郵 政

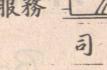
BUY YOUR

STAMPS HERE mm

發財信箱

Air Mail Par avion

即中彩票 文件翻印 柯達科技、電腦監印。柯達相材。優質服務



CHNHORE

國

CORPORATION **ENTERPRISES** CORENG 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 698-5665

全面性服務

快遞、郵包、掛號 新舊銀紙、及硬幣

集郵中心旅行支票

各國滙票、高速電滙

圖文傳真、大小過膠 証件照片、即影即有

國泰電視 **CATHAY** 

隆重致謝

**連藉報端** 

質現履行減低用戶收費

有助增強本地節目製作

節目

由即日起生效至

八年八月卅

可正式播放商業

推動僑社公益及慈善工

電訊委員會)頒予特別牌照

國泰電視台於三月十

日

正式獲得

C

R

加拿大電台電視

以廣播中文爲主及其他語言之特別

僑胞友好 僑團領袖 香港電視廣播國際有限公司 源源供應

信心支持 出面出力 精采節目 鼎力協助

本台今後更當悉力以赴,爲僑胞帶來更佳之節目爲僑社繁榮 以酬謝隆情厚意 精神鼓勵

如蒙忠順廣山。 請電: 321-5266

7264

# 昌裝修公司

液房庫櫃喉器業仔泥 瓷露改厠更按住小路 礦台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24 小時服務 680·5927 (傳呼機)

# 瓷車電水土承内内商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊

# 砌台装换建屋漆新宅屋

# J. L. CONSTRUCTION 水電工程 內外油漆 車房露台

# 龍華公司 220-6018

式多種 頂 保 估 用

31, 1992

# 電鐵鋸剪草園 6 物根石

汽橱木 車窗板 等 蓬膠 帳板牌

251-5629

# 出租容班 大小工程 大小工程 大小工程 代 電以水代 土男徵物 0 庫孩求業

# 宏昌公司 230-9888

傳呼 623-1889電 325-6211國粤英語

款式多種 窗露 估 屋 維 台

# 舗設 DOUR OID 瓦面 35年經驗

MARCH

晚六時後電 291-1866 KARI

# 阻 破 通 日夜服務電 328-2128 渠 裂水

商業住宅・内外油漆 大小工程·免费估價

電話 872-5753 傳呼 671-1193

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷車土廚內水舊商承政

磚房庫櫃外電屋業建府

鋪露問厠油工翻裝新牌

砌台格所漆程新修屋照

PAGER686-8572

# 府業建電所磚門漆台小費 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 公司 876 · 4594手提電話 649 · 9187

政推

銷

雪

# 永建油漆裝修公司 內 水 喉 原 露 始 板

# 歡迎24小時電(手提)351-8682 車房改建工作園設計 免費估 各種圍欄 内外油漆 價 請五時後電255·3301 253·5701

# 特別推出 內外牆電動油漆噴油 介紹期間特價

·露台防水膠 (VINYL)

昌裝飾公司

WING CHONG DECORATION CO.

• 屋頂瓦面

(20年保用,免費估價) 電話:874-8043 傳呼:680-5927

多謝僑胞廿年之支持

# STAVANAVANAVANAVANAVANAVANAVANAVANAVA

# 基信建築裝修 電話:434 - 0869

電話251-6008

估

價

口免費估價

內外油漆

電話: 251-7166

柏文管理

精修水喉

牆圍欄

價大內水土舊格小外電庫屋 相装油工間翻 宜修漆程格新

屋蛮土柏内水质摩摩文外堤

瓦鋪間商油路

石仔砌格業漆面

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION 雷話 324-1025 手提 671-2968

三時後電話 327-2588 

新造車房 廚風改建 舊屋翻新 照 奪台圍欄 水電安裝 免费估價 土庫間格

# 暖氣煤氣水喉渠務工程 Bing Plumbing, Heating, Gas 承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水

、土庫滲水、 接駁政府大渠、地下水管消防 1976 喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機 657-2828 炳記 428 Salsbury Dr., Van.

254-4935

Henry's Building Construction Ltd 歷史悠久 中西技師 手工一流 國粵語 873-6518 英文 444-4003

# 建築 裝

政府認可•免費估價•價錢特平 24小時即電即到 255-3166

庫

大小工程

手提

浴缸瓷磚 \$268起

649-0076

專業手工

免費估價

舊土水瓷內外換水屋 頂庫屋庫澗磚外牆窗喉頂 補格翻漏露地油膠換漏翻 板漆板門水新

# **遠東建築工程公司** FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 亞大電水磚瓷內土房商 費小動電牆礦外庫屋店 估工通裝砌鋪沿間修裝 價程渠修築砌漆格建修

土庫間格 内外油漆

新建厕所 承水喉裝修 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 電動通渠 劉先生

# 新造厠所

精修水喉 876-2021

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

電話: 250.8233

874 · 9888

政府牌照

商業柏文

屋頂水澗

膠質外牆

砌磚油漆

免費估價

# 光明

精修水喉・内外油漆 廚厠建造 、門窗更換 瓷磚地板 土木維修 、土庫間格 質優價廉 免費估價

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗简台小常有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話:251:5751鴻基建界公司

修理 安裝 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

油暖氣爐換煤氣爐 餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

657-5499 嚴洽

251-4167

TAI CONTRACTING CO LTD

政府牌照 免費估價 均有保用 專業師傅

255-7888 230-6178

上門服務 • 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 艫頭電器

· 東房冷櫃 · 暖氣水 · 吸賣低廉 傳呼機:686-8677

外各園水浴換蜂箱庭泥索門 頂頂庫屋外

破漏漏清漏漏漏漏阻阻更裂水水理水水水水塞塞換 包君滿意

24小時服務

電 電 電 電 電 電 性 看 電 性 性 情 性 情 性 情 性 間 機 點 不 性 性 體 器

電話: 876-8648

政府牌照

煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平 電話649.9107

Fresh Impressions

Construction Company Ltd.



專業承裝,修理

·內食瓜菜櫃 ·大小凍房 ·冷暖氣機 雪櫃打冰機 ·乾洗衣機

免費估價

·爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照

電話: 254.8729

1425 Nookta St. Van.

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

328-5018

屋水車外浴雲精

頂澗房牆室石造翻安露膠廚瓷廚

新裝台板厠磚櫃

園各水土舊更藝款喉庫屋換

電間

翻

藝款喉庫屋

收費特平

公司

政府牌照

免費

估

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照



# nim.s METDING TLD

防盗花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷

手 提: 230-8926 家: 325-8922 花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘

(DRIVE-WAY GATES)

# DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE



254-1176 434-2082 余鵬飛

# 土水厨商酒質取 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面

府圖屋庫電櫃業樓量價 註設翻間油木住餐保公 册計新格漆工宅館證道 下的理想家居實現在眼前!(免費估價)

手提電話: 671-1869 (陸生)

844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電: 298-1682 公司: 649-7981

# 司

内水翻新新園土草大兔 外泥新造造籟庫皮小費 油路屋陽車圍間植工估 漆面頂台房欄格樹程價

> 電話:327.0732 手提: 649·2811

土庫間格 水電工程 厠所車房 免費估價 外牆水澗 日夜服務 露台圍欄 328-3838 更換門窗 內外油漆

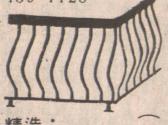
塞漏搶修

屋頂工程

# 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188 **姓**: 439·1128





精造: \*防盗花窗

\*鋁質欄杆 \*樓梯扶手

\* 鐵門鐵閘

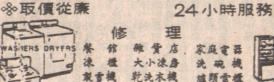
估

價

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **≫免費估價** 

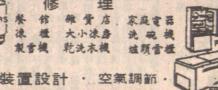


RANGES

雜貨店 家庭電器 凍 權 大小凍身 洗碗機 乾洗衣機



328-3272 582-1645



皮欄燈格新 窗 **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** 

である。
 「不要緊・中國人多的是・走了一を である。」
 は、 「不要緊・中國人多的是・走了一を である。」
 は、 で、 で、

\*日:「但敵不過容

· 参加聚餐, 提到往「梅 中 中

,這最後的七年間,還有多少

MARCH 31, 1992

病人看來也要講運氣。

舞可口可樂

章成口出童神歲四 才樑棟為譽宗代明 一位城長書法的 一位城長書法的





祀

144 747

港

情

中英就終審庭達成了協議。這個協議對英

國政府有約束力,港府作爲英國的下轄政權

單位,也必須執行外交協定。而英皇制誥、

皇室訓令都規定,行政、立法局議員不可以

做忤逆英國承擔了外交義務、條約條務的任

何事情。無上下不足以行政令、無規矩則不

足以成方圓。任何政府都要有一套制度,才

可以實行有效管治,才可以維持其外交信譽

政府簽了協定,下屬可以不理不執行,這

是九流國家的行徑。盡管大談民王,也不可 能掩飾這種亂套亂籠與亂幹的沒有法治行爲

。民主必須在法治下運作才有意義,亂幹一

生」。 生」。 生」。 生」。 在現實社會,工作壓力大,生活的圈 在現實社會,工作壓力大,生活的圈 在現實社會,工作壓力大,生活的圈 在現實社會,工作壓力大,生活的圈 在現實社會,工作壓力大,生活的圈 有時被種種不愉快的人與事,搞到 等,有時被種種不愉快的人與事,搞到 等,有時被種種不愉快的人與事,搞到 有是消熱解悶的辦法之一。 女兒的理論用「藝蘭」把它包裝起來 女兒的理論用「藝蘭」把它包裝起來 女兒的理論用「藝蘭」把它包裝起來 人名的理論用「藝蘭」 大兒自小喜歡看卡通片,現雖已大學畢業 大兒自小喜歡看卡通片,現雖已大學學士,是英國的伯明翰理工學院的設計榮譽學士,是英國的伯明翰理工學院的設計榮譽學士

透到圖原卡事通 味卡情在。通欠 一人生之 動時 也不動

(S) (S) 



據說,在下月四日,他們將會 須爭這個功能組別席位★ 他們並 須爭這個功能組別席位★ 他們並 就是文化藝術界有需要而且必

齊玩了。 東好地服務人是 更好地服務人是 更好地服務人是 更好地服務人是 更好地服務人是 更好地服務人是 不完了。 一題大阪家

齊死的重便這

軍

集

到目前階段,似乎已經取得共識 會,並且公開發表了不少言論。 會,並且公開發表了不少言論。 過去幾個月,部分有 過去幾個月,部分有

日復

「難道男女愛情只限於胸 前內彈?」 前內彈?」 五十年代香港某報章的社 手這樣指出。 其時荷里活內彈之風侵襲香江,「 其時荷里活內彈之風侵襲香江,「 一者,所「整」皆以胸(隆胸)爲 一者,所「整」皆以胸(隆胸)爲 一者,所「整」皆以胸(隆胸)爲

位席能功化文

事。

抵買之至。

五十年代香港廣告「豪乳靈

席料政好不功五

門的面質的

負起來馬取得這個席位而奮取得共識的基礎上,更廣泛讓,以祈在選民細則及界定化中心學行文化藝術界的聯



慈

俗語有話「慈母多敗兒」,這話說得一點不假。在 下同事阿萍大姐,乃一等一的賢妻慈母。她家三個孩 子兩男一女,兩個男孩大的年近三十,在經紀行當小 騒員。近日股市狂升,有人又在報紙上預測,吃魚翅 當早餐的神話時代,不久將可歷史重演,害得萍姐兒 子日夜敦促老媽子放胆「入市」。無奈阿萍乃昔日大 股災的受害者,痛楚記憶猶新,那裏有

胆量「再闖江湖」。有一天,阿萍接到 神秘電話,對方是個溫柔女子的聲調: 「鄭太,你公子阿尊借我五萬元,借據 在我手中。此私己錢乃我血汗積蓄,請 你無論如何代他償還。事非不得已,請 你原諒。」阿萍聽後又氣又驚,當夜質 問阿尊,阿尊大怒,聲言絕不放過那女 子。翌日,慈母阿萍悄悄地乖乖地送出 五萬元。

圖 文 謬

,不過却是值得的,有是也不看就把名字簽下。

有什麼錯漏,一

不能推說與自己

福 杯

蘇量

出

頓只會損害正常運作機制,自食其果。 終審庭協議,英方反悔,由英國外交部駐 港顧問到布政司霍德,都說協議可以修改, 乃大打「民意牌」,由港同盟議員和放聯幫 之行政局議員出面反對,弄得滿城風雨。而 此役之後,行政局議員已開創了不須執行集 體負責制之先例。行政中樞可以民主一番, 各說一套,反對行政決定,後患無窮。這次 財政預算案,行政局有人又照辦煮碗,出面反對。假如

預算案不通過,港府即成跛脚鴨,無法有效管治,如果 修改而通過,將來壓力團體更是反浪如潮,港府將成爲 俯仰由人的夕陽政府。

港督在最近的行政局會議上,數落行政局議員不執行 集體負責制,令港府運作出現職煩。

但是,當日打破集體負責制的 ,正是港督·他通知議員在終審 庭上自行决定投票,才赚成今天 之局。

NORTHRIDGE

INTERNATIONAL

GROUP



BUS: 261-1881

RES: 273-5083

PGR: 667-3944



# 何仲

,睇得津津有主在電視機前看

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 直接傳呼:667-7393

\*京士威大道,近Metrotown新發展旺區,卅餘 座位京滬小食店生意,租平批好,僅取價二 萬餘。歡迎電約引看及還價。

★商業中心內快餐生意及 Deli-Cafe 各壹間, 適合創業移民取消條件,東主經已搞妥移民 手續,擬平價急賣,機會難逢。

> \*座落Cambie 旺街近 W. King Edw. 六十座位, 粤菜海鮮餐室 装修雅緻,適合創業移民取消條件

,僅取價七萬元。 \* 菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼 什貨店生意年營超過百萬,股果怠 見不合, 割爱平沽, 全部連架撑設 備(另點貨),僅取價十九萬七千 五。

\*二埠六街百座位唐餐什碎生意,堂食 有百座位,年营五十餘萬,取價十二

\*煤氣埠,百座位,全酒牌,著名唐 番餐生意東區, Rupert大街,近世 二街,四十座位,炸魚咖啡西餐室 適合夫婦經營,租平批好,僅取價 二萬餘,捷足先得。

\*城多利埠 Motel 生意連實業,已 已申請及批准爪建十二層 High rise 柏文旅館大厦,更可申 請投資移民,回報率超過10% 取價 1.9 Million, 投资保值好機會

\*西區 Dunbar 夾廿九街,卅餘座位咖啡餐室生

\*高貴林小型餐室生意急賣,取價二萬餘。

意,取價四萬餘,急賣。

\*京士威大街,近載士街,九十座位,全酒牌 四年新非律賓餐室,取價八萬。

\*座落百老滙大街西四十座位,日本快餐 室生意,東主退休平價急賣僅取價三萬 餘,東主因健康關係願接受任何合理還 價,機會難逢,切勿錯遇。

\*東區魯拔街 RUPERT 3883 號近廿二街 四十座位咖啡餐室生意,夫婦經營至為 理想,租平批好,僅取價二萬五,抵買 之至。

\*座落市中心著名大酒樓,筵開四十席 ,架撑齊備,裝修新穎,取價十八萬 就經營飲食行業不可多得的大好機會

\*座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上, 百座位著名 唐餐什碎生意,東主經營近廿年,年 營近半百萬,現擬退休,割愛平賣, 濃淡酒牌、充裕泊单位, 僅取價十萬 另九千, 抵買之至。

人二 填百貨商場內,玩具禮品 生意,急賣取價二萬(連貨 在内)。

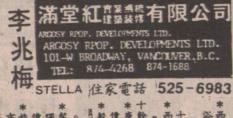


僅取價二萬餘,

信如

鉦

獨市中西餐有一麻三房餐館生意達實業一百座 拿比开屋, 通十四萬一年,明 十東區五十個房旅小 地大 73 開價只 一 宅近 通出 四查 十區 萬餘 勿住 AGASSIS 校廳 入息超



西區 OMERDOM 医四十五 SOLUTION THE 巴面花 購五洋 商尺雨 , 地五

N.S. (NONY) ESPIRITU 超自心混在。的图 學 控题。女亲的 \$229,000

SURREY

兩廚房,三厠所,可租1.500,價

二埠大屋,12睡房5厠4壁爐,地大 75X432 呎,近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.



# 大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. VSH 322

公司: 436.1888 住 宅: 298.8988 傳呼機: 645·9085

JIM LEE △三睡房城市屋 Killarney 區,近學校巴士公 園、購物,叫價\$162,000

△素里五十座位全酒牌西餐店,寬大停車場一

流工具,叫價五萬餘。 △獨立無競爭本拿比工業區四十九座咖啡店,

有淡酒牌, 充裕停車場, 機會難逢。 △肉食店兩間,雲東及Port Coquitlam,好過 打工,只叫價三萬餘。

△列治文士多舖,下舖上层,有四人睡房,Ⅱ 做生意過千元另有649每日約四百元,只叫

價七萬五千,捷足先得。 △雲西及列治文百貨商場內咖啡店各一間生意 穩定,容易做,分别叫四萬餘五萬餘。

△意大利式快餐店兩間,專營外賣,容易經營 ,雲東區,分别叫價,四萬餘,五萬餘。

△西雲中型什貨店,位在大街旺區,日營大約 八百元,只叫價四萬餘,有意請快。

△皮鞋修補店,本拿比牛煮旺區,一切丁具及 存貨,叫價二萬五千。

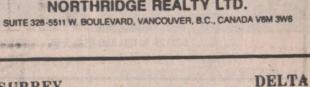
△ Steak & Lobster House 本拿比旺街,全酒牌 72座位堂食及外賣,有泊車場,叫價16萬餘。

△小型傢俬製造廠,在溫東區木材商店隔鄰 ,包括一切工具及存貨,只叫價六萬餘元

△西式麵飽舖溫西旺區,一流工具,可做中 式麵飽,有發展潛力「,叫價三萬餘元。 △賺錢印刷生意機會,經營額趨向非常好,

潛力無窮,欲購從速。 △齋食餐館,Chinatown 區,有65座,工具齊 全,可做其他唐餐,店主退休平賣,舖後有停

車場,叫價四萬五千。 代客管理房屋物業·收费從廉



NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全 PAUL SHIH

公司:581-4601 住宅:596-9570 傳呼:650-6388 - 房屋買賣及出租管理 —能操流利國粤潮語

一一九九一年度MEDALLION CLUB 會員。

\*Surrey 23年一層屋,共1200呎實用面積,有 獨立二單位,二廚房,分租好收入地60×134 行去Surrey Place中心及Skytrain總站,地 點極有潛質,價\$152,000

\*Surrey 18年二層屋,一手屋主,共四房二廳 ,二厠,鋁片外牆保養易,行去中小學,門口 巴士5分鐘到 Skytrain 及購物中心。價169,900

\*Surrey 13年二層屋,三房一廳加書房,地約 4500 呎剪草易,單車房,附近有中小學,理工 學院, Superstore 及 Save-on-Food, 巴士直 達天車站, 地點好方便, 最適合小家庭或出租 可收\$1,000價\$146,500

\*Surrey 五月新屋村二層屋,上層四大房,下 層二大廳及書房,地60×114,洋人夫婦屋主 會以\$1,300向買家租回,先付首年租金,最 適合準移民投資或將來自住而先租出,價 \$

229,000 \*Surrey 二層翻新屋,上三房一廳,下二房一 廳,二全厠,屋頂三年新,地62×120,有分 開車房及工作間,近Whally 104 Ave. 新商 業中心及天車總站,價\$169,900



效估週揾

勞價到我

價,車

, 設

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431

傳呼機 1686-9178

住宅:433-7888

,東價完二 完哥七睡三声、屋供料票房 廿大卅华一右萬頂, 五好近商主近 八年萬房尺賣 ,屋仟熱準舊雲五、特 九齊地九部準 ·管街樓買拿 数理,出,比 千,段千完地 標色八、地開交共請暖, 保,。成, 準屋十上段價通分快氣樓新及請業 四房招来雷,十八 ,上屋本還主樓 , 學四 湿好上 價, 九物 雙風車景 ,認請材紅五校單 拿價,上 樣樓 重市 · 有停。 有序。 有序。 有序。 比。保一 二真快料瓦十,位 樣下 。近聽 房 養廳 區 十好。, 頂三投, 良三機則 ,樓 交通房 六風 手,萬資50萬景 工熱。良尺 好三 屋 。好, 備部



現鄰近國家愛滋感染嚴重的情形也會威脅到台灣。如今,台灣高。人們除認識愛滋感染已不再是同性戀的「專利」外,還發滋禍延髮妻的案例後,一般市民對防治愛滋的警惕性已大爲提滋禍延髮妻的案例後,一般市民對防治愛滋的警惕性已大爲提在去年九月間,衞生署發佈台灣首宗丈失赴泰霉歡感染愛 上述的感染病

北一帶酒肆中出現一種新酒拳,叫「北一帶酒肆中出現一種新酒拳,叫「、七天(簽證)、八件(三大件和)、七天(簽證)、八件(三大件和)、十全(全家團圓)。」這種「還鄉拳」在一定程度上反這種「還鄉拳」在一定程度上反 · 五湖、 六 東赴大陸 東 東 東 大陸 東 件萬拳探視

度的不安。 度的不安。 度的不安。 度的不安。 度的不安。 度的不安。 度的不安。

一夜情」的風流韻事感到極于則在電話中透露出「想玩怕自己已感染卻仍未知,急

1992

MARCH 31.

位年給各國政府的直接、 

數字一清整顯示旅遊樂在創造販位。 數字一清整顯示旅遊樂在創造販位。 數字一清整顯示旅遊樂在創造販位。

監

獄

劉

SHUM'S REALTY LTD.

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及

GRACE SHUM, ARICS 沈

732-0033

公司: 322-8811

交聯邦所得稅、百分之十五監獄管理費省社會保險和其他福利開支。犯人則要省社會保險和其他福利開支。犯人則要省社會保險和其他福利開支。犯人則要省社會保險和其他福利開支。犯人則要 些產品主要銷往丹麥、荷蘭和法國等國中銷售額就增長了百分之二百四十,這至與州門羅監獄的犯人產品出口,僅去與明行法。尼曼船用物品公司就利用華原。 與與州門羅監獄的犯人產品出口,這是美國

到五千名。 7. 公园等园等园等园

於遊業佔全球生產總額的百分之五點五 ,其價值增長、資本投資和就業,在一 九八七至八九年間,旅遊業增長比全球 經濟都快,促進了全球經濟發展。一九 八九年,旅遊毛額生產超過約五千億美 元,僱員蓮一億一千二百萬人(佔全球 「企員額十五分之一)。每年投資於新設 能及資本投資超過三千五百億美元(佔 全球資本投資百分之七點三)。每年賃 獻於直接、間接及個人入息稅超過三千 億美元(佔課稅收入總額百分之六以上 )。一九八七至八九年旅遊收入增長逾 五千億美元(增百分之二十七點九), 比全球生產增長多兩倍以上。一九八九 生旅遊購買額達一萬二千三百二十億美 全球遊場。

一些時間才能恢復元氣。 行的迹象,但比原來仍衰 行為。 影響。去年一月聯軍向伊拉克發動「到沉重的打擊,至今仍受到不同程度但是,去年由於海灣戰爭,旅遊業

一個單獨工業」,對形態遊委員會」撰寫

等國家和地區。 正在擺

即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟卣爐頭工商業住宅淸潔 打臘八折優待 晚電:253-5710

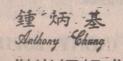
# 

承接辦公室,商場餐館或住 宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874·8216

屎尿味,煙味,霉臭味,汚水味, 印度人的屋的氣味,等等異味,

傳呼機: 645-7001

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司



# 榮獲1991年度顧客服務優異獎

公司傳呼: 266-4155 手提電話: 250-8668

OWN 附近,交通方便,旺中帶靜,價\$358,000 快手 △ PORT MOODY \$ SOLD 學校購物皆便,俯視全城,優美無比,屋齡十三,三層三睡房1800 呎左右,叫價僅 \$ 169,300 7

△ SURREY 十五年新單層大屋,三睡房,千二呎,現有好租客,近快車站、學校及公園,價16萬左右。 △ 雲東: 41街夾城多利區, OT小屋, 合初次買屋或投資, 上一下一, 地 3 3 X 9 5, 價\$173,000, 隨時約見。

△ 雲東:新淨柏文兩間,兩睡房,各一年及三年新,價十四五萬左右,請速約見。

△ 二埠:新净翻新柏文兩間,各一睡房,價九萬左右。

△ 西區:整幢十個單位柏文出售,潛質高,管理易,住客質素好,價\$118萬,詳情可來電查詢,地50X140

△ 西區:50X125 KITSILANO 堅固大屋,有潛質重建或翻新,價五十萬左右,速來電!

△ SURREY 近快車站50X100,單層出租屋,「COID兩房一廳,價僅售十一萬八千元。

# Canada Trust Realty Canada Trust Realty Inc. / Realtor



鄭國橋 JOHN K. JANG

LEADER

SALESMASTER 公司:266-4155 手提電話:649-8328

▲高貴林二十年平屋,正層四大房 庫完成 有二房廳廁,厨房,1,800 Charland,環境 清靜,近學校及交通,地 64×111 呎 \$239,000。全新裝修。快!

▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二厠, 地大 ,近 Guildford 購物中心,十八年新,售

▲商業樓位於 1200 號夾 Victoria,穩定合約 ·租客,極有前途之投資,開價\$339,000。

▲ 249 E.58 th 街夾 Main,三層翻新屋,可 分租, 近中、小學及交通方便, 適合自住或

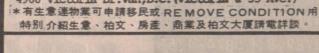
▲ 6520 Lakeview — Burnaby 區,地大, 屋大十一年新,共五房、三厠、雙車房,環

▲ 3066 Clark Dr., 三層栢文,可分租,收入 \$1,600月,保養一流,全新雙層玻璃窗,售 \$318.000 0

祇售\$89,900。

清潔公司電話:876-3854

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD



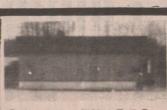
★232街Langley 151畝地養牛農地可改建哥爾夫

★233東卅三街,三年新近女皇公園廿八萬三。 ★1833 Francis街八樓二房柏文急讓十六萬餘。

★富貴門三年新區好屋大卅五萬八。 ★交通繁忙區餐館兩間,租平、約長,生意好,由 十三萬八起。

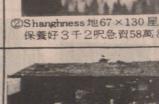
★商業樓,租給餐館月租千八約長,大停車場開價 卅三萬八,請回價。

★4081 Grant 街 33×132租項好住客, 地平18萬8 ★3360 William街上五房下可分租33×110適合大 家庭,十九萬五。



忠誠免費估

百呎月入千八約長住客付 地稅大停車場好投資33萬8



③33街近女皇公園三年新29







⑤13842-92街 Surrey 上三下 二好租十八萬八。

33年新石米大屋上下完 成50×118 價廿五萬九

想換新屋 免費估價 忠誠服務 薄利多銷 請來詳談 十年經驗





\$ 239.000 0

投資,祇售\$223,000。

▲ Slocan 夾 25 街, 10 年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三厠,上庫完成,近 小學及交通,開價\$379,000,請還價。

境優美,保養好,開價\$369,000。

▲二房栢文,烈治文區,地點適中,價錢平,

# KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊(粤、四邑話) 傳呼機 439-6567 住字941-8608 免費估價 忠誠服務 歡迎商、 住物業委托代售

▲\$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋,五分 鐘步行到著名的環球廣場,附近唐人貨超級市場 海鮮酒家,粥粉麵舖齊備,交通方便。請快。

▲ 業主忍痛割價急售,一年新豪華大屋,三厠二套 間,客廳,飯廳都是高樓底,全屋光猛,主人房 有大套間,壁爐,頂層有陽台、遠景、近景皆美 只三分鐘車到高貴林購物中心, 免G.S.T.

▲ 高貴林靚區,湖光山色,仿似世外桃園,而只需 五分鐘車程到高貴大 ,十一年新,三房三廳加書房,二層共 實用面積,室內外保養一流 地四千多呎, 價只十五萬餘。

▲ 多幢靚屋、新屋代售,歡迎查詢。 ▲ 多個小型生意出讓,請來電查詢。



# 馮國光

公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

\*新盤:雲東區 Rupert 夾六街二年新高質靚

園、娛樂中心、泳池、花園,只賣\$373,000

\*新盤:二埠330 Keary Street 八年新三單

位入息屋,年淨入二萬餘,只賣\$268,000

新盤:喜士定東近乃磨 (SUITE 347-2033 TRIUMPH)一房 一廳柏文,約七百呎,新裝修,急賣!九萬七千。

KEYSTONE REALTY LTD.

DOMINIC FUNG

\$298,000

\*新盤: 207-2250 Oxford (喜士定夾乃磨 ),單人房,全新裝修,價平,僅售七萬

\*新盤:緬夾62近西區49.5×115有景,開價 \*新盤:西區 Cambie 夾七街商業樓 40×99

C3A可作長線投資 \$ 725.000 \*新盤:Abbotsford 2-5畝農地,十三年 屋33×122有五睡房四厠所,只賣\$379,000 五睡房大屋,2個玻璃屋,月二千餘,生 \*新盤西區 Langara Spring 高尚城市屋,四年 年新,1645 呎三層二大睡房三厠二車房有前

意連物業\$30萬! \*新盤: Campbell River市中心,十年新二 層商業樓,地大150×120長期租客,有8% 以上回報率,急賣四十萬元。

# 3553 DUNDAS ST.

意大利建造商自賣,新屋, 喜士定古特尼區,三層高, 有四睡房及四浴室。地點一 流,近學校,交通方便,屋 內多處採用瓷磚,誠屬高質 素靚屋。歡迎議價參觀。星 期日開放 (1:30至4:30 )請電 253-0991 (MION)



KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司温哥華

Kinson Really Lld. #338-5740 Cambie Street Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6 公司: 327-1682 住宅: 327-2688

\*23街西夾 Cambie 四睡房舊屋土庫另一組雨睡標準地取33萬餘 \*22街夾緬,16年1360呎三睡房屋土庫另一組兩睡標準地取31萬餘 \*東區,1450呎三睡房屋土庫兩睡三套浴厕室有陽台地大取27萬

商業 \* 緬夾廿街,四年新,兩舖位及樓上柏文兩組,售52萬九千元 \*購物商場多座,前面泊車租滿好批約無什費售價160萬元起。 \*D'towni旺鋪2300方呎,地3050方吹近高模大厦可交吉售99萬餘 \*Fraser)街夾46,兩鋪位租滿有批約鋪後有寬大泊車場售53萬餘 \*Venables央田子梳街么仔一舖位招租884方呎合零售店租金平 \*市心23組柏文大厦地下泊車18年地大11,280方呎售157萬餘九千

\*近郊柏文區,中型超級市場和實業年營業額220萬合投資移民 \*各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售忽不盡錄。

# KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse Off :261-8118 pager. 686-1238 Home: 430-8427

① 18年城市區,共1230呎三層三房兩廳 兩厠土庫另有大休憩,價十四萬。

② 溫東堅固屋,四房兩廳,標準地,廿

一萬餘。 ③ 溫東廿七年屋 · 二千五百呎五房三廳

·全新裝修,地50X116 價卅萬餘。 ④ SURREY 區·全新屋五房三廳,另有土 庫\$249,000

⑤溫東入息屋,地33X110,可分三層出 租,月入\$1275,價廿萬餘。

⑥溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180° 景兩房一廳,813呎\$174,900